NANMEEBOOKS

เงามืดกำลังคืบคลาน
เข้าปกคลุมโรงเรียนรูกวูดอีกครั้ง

SCARLET AND IVY

คู่แฝดปริศนา

เล่ม 3

ความลับในเงามืด

THE DANCE IN THE DARK

SOPHIE CLEVERLY เขียน

พลอย โจนส์ แปล

SCARLET AND IVY

คู่แฝดไขปริศนา

เล่ม 3

ความลับในเงามืด

THE DANCE IN THE DARK

SOPHIE CLEVERLY เขียน

พลอย โจนส์ แปล

NANMEEBOOKS

Scarlet and Ivy 3: The Dance in the Dark
คู่แฝดไขปริศนา เล่ม 3 ความลับในเงามืด

Sophie Cleverly เขียน
พลอย โจนส์ แปล
ธิติมา สัมปัชชลิต บรรณาธิการ

พิมพ์ครั้งที่ 1 มีนาคม 2560

ราคา 235 บาท

Originally published in English by HarperCollins Publishers., Ltd. under the title:
Scarlet and Ivy 3: The Dance in the Dark © Sophie Cleverly Edwards 2016
Translation © translated under licence from HarperCollins Publishers., Ltd.
The author/illustrator asserts the moral right to be identified
as the author/illustrator of this work
Thai translation copyright © 2017 by Nanmeebooks Co., Ltd.
Thai translation rights arranged with HarperCollins Publishers., Ltd.
Through Tuttle-Mori Agency Co., Ltd.
All rights reserved

© ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2560: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ
เคลเวอร์ลี, โซฟี.
ความลับในเงามืด. -- (ชุด คู่แฝดไขปริศนา). -- กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์, 2560.
256 หน้า.
1. นวนิยายอังกฤษ. I. พลอย โจนส์, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.
823.914
ISBN 978-616-04-3561-6

ประธานบริษัท สุวดี จงสถิตย์วัฒนา • กรรมการผู้จัดการ คิม จงสถิตย์วัฒนา • ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ราตรี สังสกฤษ • ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุชาดา งามวัฒนจินดา • หัวหน้าบรรณาธิการ อาจารีย์ สุทธิโรจน์ • หัวหน้าพิสูจน์อักษร ดวงพร วิญญูธรรมรัตน์ • พิสูจน์อักษร พรรณราย สุดวัฒนคุณ • ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา เส่งสงค์ • ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม สุนันท์ เพชรวาว • ศิลปกรรม พิมพ์พิศา คุรุธรรมณัฐ • กราฟิก สุนัดดา เนตยานันท์ • หัวหน้าประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ • ประสานงานการผลิต ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์

เพลตที่ กรุงกมล สแกน โทร. 0-2803-2544 พิมพ์ที่ ที.เอส.บี. โปรดักส์ โทร. 0-2536-6085

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย
NANMEEBOOKS
บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด
เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110
โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919
e-mail: editorial@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com • www.facebook.com/nanmeebooksfan

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ช่วยในการถนอมสายตา เนื่องจากสะท้อนแสงเพียงเล็กน้อย
และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้ โดยไม่มีเงื่อนไขใด ๆ ทั้งสิ้น
โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

คำนำสำนักพิมพ์

สการ์เลตกับไอวีกลับมาเป็นครั้งที่สาม และก็ตามคาด โรงเรียนประจำรูกวูดไม่เคยสงบสุขอยู่ได้นานหรอก!

เกิดเหตุการณ์ประหลาดหลายเรื่องราวกับมีมือที่มองไม่เห็นซักใยอยู่เบื้องหลัง ครูสอนบัลเลต์หายตัวไป ทิ้งไว้เพียงจดหมายลาซ่อนคำปริศนา ครูคนใหม่ผู้ไม่น่าไว้ใจเข้ามาสอนแทนทันที ตามมาด้วยข้อความข่มขู่ เด็กนักเรียนถูกทำร้าย จดหมายจากผู้ไม่ประสงค์ดี และยาพิษในอาหาร ขบวนเหตุการณ์ความวุ่นวายที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องทำให้คู่แฝดเข้าใกล้ความลับดำมืดในอดีตที่ส่งผลมาถึงปัจจุบัน รวมถึงตัวการที่ก่อเหตุผู้ซ่อนตัวอยู่ในเงามืดครั้ง

และบอกเลยว่าใครที่อยากรู้ว่าแม่ของคู่แฝดเป็นใครกันแน่ และความลับเรื่องแม่จะเกี่ยวข้องกับโรงเรียนรูกวูดอย่างไร คราวนี้แหละคู่แฝดของเราจะเปิดเผยความลับทั้งหลายที่ถูกปิดบังไว้!

อย่ารอช้า ตามไปลุ้นการไขปริศนาของคู่แฝดใน **คู่แฝดไขปริศนา เล่ม 3 ความลับในเงามืด** กันได้เลย!

นานมีบุ๊คส์

แต่ซูเปอร์ฮีโรทั้งหลายของฉัน การแสดงต้องดำเนินต่อไป...

บทที่หนึ่ง

ไอวี

วันนี้ถือว่าดีใช้ได้สำหรับการเริ่มต้นใหม่ ดวงอาทิตย์พยายามส่องแสงเป็นครั้งแรกหลังฤดูหนาวขมุกขมัวยาวนาน ฉันมีฝาแฝดอยู่เคียงข้าง สการ์เลตกำลังนั่งเล่นอยู่บนหญ้า แสร้งทำเป็นว่าอากาศอบอุ่นกว่าความเป็นจริง ต้นไม้สูงตระหง่านอยู่เหนือศีรษะเรา มันแตกยอดอ่อนยื่นเหยียดขึ้นสู่ท้องฟ้า

อีกอย่างคือเรากลับมาอยู่ที่โรงเรียนรูกวูดแล้ว เรื่องนี้ไม่ดีเท่าไรนัก แต่หลายอย่างดีขึ้นกว่าเทอมก่อน มิสซิสไนต์ผู้ทำหน้าที่รักษาการอาจารย์ใหญ่ต้อนรับเราในห้องด้านหน้าด้วยรอยยิ้มกว้าง โรงเรียนนี้ไม่ค่อยมีโชคเรื่องผู้รับตำแหน่งอาจารย์ใหญ่ ไม่ว่าจะหญิงหรือชาย มิสฟอกซ์ยังคงหลบหนีความผิดข้อหายักยอกเงิน แถมยังเคยจับตัวพี่สาวของฉันไปซ่อนในสถานสงเคราะห์และแต่งเรื่องว่าเธอตายแล้วอีกต่างหาก ส่วนมิสเตอร์บาร์โทโลมิวก็ไม่ได้ดีกว่ากันเลย อาจารย์ใหญ่ผู้โหดเหี้ยมโดนจับเพราะมีส่วนเกี่ยวข้องกับการเสียชีวิตของนักเรียนเมื่อหลายสิบปีก่อน ตอนนี้คงเรียกได้ว่าโรงเรียนขาดผู้นำ มิสซิสไนต์จึงต้องรับช่วงดูแล

เราเริ่มเรียนวันแรกในภาคการศึกษาฤดูใบไม้ผลิ แต่ยังไม่มีใครโดนเฆี่ยนเลย ครูทุกคนดูมีความสุขมากขึ้น แม้แต่*ไวโอเลต*ยังดูมีความสุขมากขึ้น นั่นนับเป็นเรื่องน่ายินดี

"ทุกอย่างค่อนข้างดีเลยใช่ไหม" ฉันพูดกับแฝดพี่พร้อมกับถอนหายใจอย่างมีความสุข ฉันรู้สึกหนาวนิดหน่อยในชุดเครื่องแบบบางๆ นี้ แถมหญ้าก็ชื้น แต่ทิวทัศน์ตามถนนสายยาวทางเข้าโรงเรียนนั้นสวยงามเมื่อทุกอย่างเปลี่ยนเป็นสีเขียวอีกครั้ง

สการ์เลตเงยหน้าขึ้นมองฉัน สีหน้าไม่ประทับใจนัก "ลืมอะไรไปหรือเปล่า"

ฉันไม่ได้ลืม แค่พยายามทำตัวผ่อนคลายและร่าเริงอย่างเต็มที่ ช่างสมเป็นสการ์เลตจริงๆ ที่ฉุดฉันตกสวรรค์แบบนี้ *แอริแอดนี* เพื่อนสนิทของเราโดนไล่ออกจากโรงเรียนก่อนคริสต์มาส หลังจากโดนใส่ความว่าจุดไฟเผาโรงเรียน ทั้งที่มิสเตอร์บาร์โทโลมิวเป็นตัวการเพื่อทำลายหลักฐานความผิดของตัวเอง แม้เธอพ้นมลทินแล้ว พ่อแม่ของแอริแอดนีก็ยังไม่อยากให้เธอกลับมารูกวูดอยู่ดี

รู้สึกเหมือนมีรูกลวงๆ รูปทรงคล้ายแอริแอดนีอยู่ในตัวเรา หลายครั้งในวันนั้นที่ฉันตั้งท่าจะบอกอะไรบางอย่างให้เธอรู้ หรือคาดว่าเธอจะโพล่งออกความเห็นอย่างร่าเริง แต่กลับเจอความเงียบ

"ฉันแน่ใจว่าเธอคงมีความสุขที่บ้าน" ฉันพูดเสียงอ่อย

สการ์เลตลุกขึ้นนั่ง หญ้าติดอยู่ด้านหลังชุดกระโปรง "โอ๊ย ไม่เอาน่า" เธอพูดพลางผลักฉันเบาๆ "ร่าเริงหน่อยสิไอวี สิ่งต่างๆ ดีขึ้น*จริงๆ*นะ มานับกันดีกว่า" เธอหยิบปากกากับสมุดโทรมๆ เล่มหนึ่งออกมา มันคือสิ่งที่เธอใช้แทนไดอารี่เล่มเก่า "หนึ่ง ไม่มีอาจารย์ใหญ่พยายามฆ่าเราแล้ว สอง ไม่มีบทลงโทษร้ายกาจอีกต่อไป สาม ทุกคนเข้ากันได้หมด เพนนีถึงขั้นเลิกเกลียดไวโอเลตแล้วด้วย"

เพนนี วินเชสเตอร์กับไวโอเลต แอดัมส์เป็นอดีตศัตรูคู่อาฆาตของสการ์เลต สองคนนี้แตกคอกันเองครั้งใหญ่เมื่อเทอมก่อน ตอนนี้กลับมาคืนดีกันแล้วจริงๆ

แม้ยังไม่ค่อยพูดกันก็ตาม "ฉันไม่แน่ใจว่าควรใส่มันไว้ในรายการสิ่งดี" ฉันว่า "เราอยากให้สองคนนั้นเข้าคู่กันอีกจริง ๆ หรือ"

แฝดพี่ของฉันขบปลายปากกาอย่างใช้ความคิด "เป็นประเด็นที่ดี ก็ได้ ขีดข้อนี้ทิ้งไป ตอนนี้เราต้องการข้อสามใหม่"

"เอ่อ" ฉันว่า "คริสต์มาสก็ดีนะ"

เราได้ไปฉลองคริสมาสต์กับป้าฟีบี พี่สาวผู้น้ำ ๆ เป๋อ ๆ ของพ่อ หลังจากป้ารวบรวมความกล้าได้มากพอจะยืนหยัดเจรจากับแม่เลี้ยงผู้จุ้นจ้านของเรา ฉันเคยอยู่กับป้านานหลายปีก่อนมารูกวูด ตอนนั้นสการ์เลตเข้าเรียนก่อนแล้ว ถึงฉันไม่อยากยอมรับแต่ก็ดูเหมือนป้าชอบอยู่กับพี่สาวมากกว่าฉัน นับเป็นเรื่องค่อนข้างแปลกเพราะสองคนนี้เหมือนขั้วตรงข้ามกันเลย

"สาม คริสต์มาส" สการ์เลตพูดออกเสียงขณะเขียนลงไป จากนั้นก็เสริมเหมือนเพิ่งนึกได้ "พุดดิงลูกพลัมอร่อยมาก"

ฉันยิ้ม เป็นเรื่องแปลกพิลึกเมื่อเห็นสการ์เลตในกระท่อมที่ฉันเคยอยู่ ตอนคิดว่าเธอจากไปแล้วตลอดกาล แปลกแต่ดีเยี่ยม ฉันไม่สนใจด้วยซ้ำเมื่อป้าฟีบีทำไก่งวงไหม้ หรือเมื่อเธอให้ของขวัญเป็นผ้าพันคอถักแบบเดียวกับที่เคยให้เมื่อปีก่อน คราวนี้สการ์เลตก็ได้ผืนหนึ่งด้วย

"สี่" เธอพูด "อากาศดีขึ้นเรื่อย ๆ"

"เฮอะ!" ฉันร้อง "ยังไม่ดีเท่าที่ฉันอยากให้เป็นหรอก ชุดกระโปรงของฉันชื้นไปหมด แล้วดูเมฆพวกนั้นสิ!"

สการ์เลตทำปากยื่นใส่ฉันแล้วเก็บสมุดไว้ในกระเป๋า "แหม แต่คราวนี้มันแตกต่างนะ นี่เป็นปีใหม่ มีกลิ่นฤดูใบไม้ผลิบอวลในอากาศ!"

เธอยืนขึ้น กางแขนกว้างแล้วสูดหายใจลึกผ่อนคลาย

ฝนหยดหนึ่งตกลงบนจมูกเธอ

เราทั้งคู่หัวเราะขณะวิ่งฝ่าสายฝนที่เทกระหน่ำลงมาแบบไม่มีปี่มีขลุ่ยเพื่อกลับโรงเรียน มุ่งสู่การเริ่มต้นใหม่